

Apanll kamachtamarini

Yuwaa Apanll kamachtarangu anoo pakich kamanchintspa

¿Chakaja anoo yandarang?

Móysisarini anoo kiraka yandarangiya. Apanll wirkar Apanll kamachtarangu anoo kaman-kiya, Israelchich tputs sirútama táranganaya. Itaru, natsha ashpatam tputs, ¿Nitaati Móyisarineeja yandarang? atanaya. Tputs zapancha washunand yandarangana, átssincha. Atitaa-teesinaya, in zuramari Apanlliritcha kuku.

¿Chakaama yandarang?

Móysisarini Israelchicheem apanllpan yandarangiya. Apanll Leviychichee apanllpaneé tputs zapan kamachtarangiya. Siy tputs pa nuwaam shaniykus, piy shingtsa. Nish kirakash ichingaroo apinll natstayarus, nuwaa kamachtamareetsi yasangtsa, Apanll tárangiya.

¿Mayaamaja yandarang?

Leviychich tputs, ¿Tamaycheezich Apanlleem kis ipunamaama? ¿Tamayreezich maachtaa Apanlleem wanasir mbutchich? ¿Tamayreezich Apanlleem kis maacheetsi panaychich? atusin, itaru nishsha kirakash napkusin, natstayarusin yasaranganaya. Apanll wamachtash nish zapan taariya.

¿Mayaatseeja kamanik?

Yandam nda ashpari kandoozem yandaraginiya. Ashpatam ipusaranguni, anurit yandam taariya. Tuchip ipusam kamankiya: Yutaritshishirineetsi tachingamaam Israelchicheem kamachtakiya (kapitoto 16). Mishat, Wanasirir taamaam piy shingtsa. Ashkachus, Apanll siyaa kis napchintsa, átcha (kapitoto 17, 23). Ashpartanaari yandaranguni, kirak yuw Apanll kamachtarangu anoo arangeem kamanichparee.

1. Kamachtamarini 1—7: Piy shingtsa nuwaam maachee mbutamaama, Apanll atiya.
2. Kamachtamarini 8—10: Apanllpaneem tputs ipusamaam piy shingtsa, átu Apanll kamachtarangiya.
3. Kamachtamarini 11—15: Nuwash pangi pshtumaam uru wanasir yareerus, nuwaa ungirtangtsa, tárangiya.
4. Kamachtamarini 16: Yuwash zar waritakchu anush siya Israelchichis yutaritshishireetsis tachingamaam piy shingtsa, tárangiya.
5. Kamachtamarini 17—26: Wanasir taamaam piy shingtsa. Ashkachus, Apanll siyaa kis napchintsa, tárangiya.
6. Kamachtamarini 27: Kuwiz tsimbun m'cheeru maachee putayarus, anchich uru nuwaam minam panangandama, Apanll tárangiya Israelchicheetsi.

Israelchich tputs machish Orebash taarangsín, Apanll Móyisarinee kamachtamarineetsi zapan kamachtarangiya. Apanllpaneestam tputsee wanasir ksutamaam kamachtarangiya. Mishat tputsee chinu Apanlleem pachamaam kamachtarangitamta. Mishat tputsee wanasiri taamaam kamachtarangitamta. Apanll zapan kamachtarangu, Móyissha ichingaroo yandara-ngiya. Ashiriya, nish kirakash anoo kamankiya.

Apanll kamachtarangu anu

Ashiriya, na kamanchima yuwaa Apanll, Nuwash pangí kizpur wanasirimshish msangarus pshturintspa, tárangu anootsi

16 ¹Aaron wip tsimbun nda Apanlle kuk payurangusin, yuwash kamis Apanllush pang' kámanaru anush arangeem msangeersin pshturangana-ya. Anumand Apanllsha Aarona wip

waneerangu, tsiparangiya. ²Apanllsha Móyisisee; Shiysha zuwanlleetsish kama-ningcha, Apanll shiyaa ateeja: Shiysha kamis kámanaru anush arangeem msangeerush pshturinllpa. Kajoninung wash-tangash ngutish kusinllpa. Papcha tsiparush. Watam nuw kajonimun washtangash psasush karuwkinawa. Zuwanllish Aaron msangaru pshtukchinaari, anush

uru tsipachiya, átanda, tángcha. ³ Ashiri Aaron pshtumaam zandku, minam wakaraa pachachpa waanaatsi yutaritshishirinee yaramaama. Mishat, opeejaatstam pachachtampa sumasush muchimaama. Ashkachu, nuwsha yutaritshishirineetsi tachingchima. ⁴ Ndatuma pshturu, ichtaru kungushuma wanasir chumachpa. Sheeru, k'tunee mburshimashi kizpur wanasirimish kamartachpa. Kichpu-sheetssha wanasiritam mburshimash kichpuchpa. Turussha mburshimash tam turustachpa. Yuwaa apanllpaneem urkari kamachtarangi anuritam tuminungi tángcha. Apanll Móysisee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll, Nuwash pangí kizpur wanasirimshish msangarus pshturintspa, tárangu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa Apanll Aaronaa tputsee
yutaritshishirini mangoo yaramaam
piy shingcha, tárangu anootsi**

⁵ Apanll tárangitamta, Israelchichee tputsi yutaritshishee yaramaam Aaron chip upapchir tsimbun, mishat opeejaatstam minam yamachpa nuwaam panamaama. ⁶ Ichtaru, waamatama yutaritshirinee wakar wip pachayaru, muchichpa. Ashkachu, nuwsha maachiritaa yutaritshishirinee ichingaru mapiychina. ⁷ Anumunsha, Aaron chip tsimbun yamayaru, pangipi washitungashinung kusachpa ⁸ anush patumbichpa michitamaama. ¿Tamamaja chip sur shitungkach? átus yachayarus, yuw shitungkach an watacha nuwaam Apanlleemi pachamaama. Itaru, minootsha chipoo waanitam minam kchit wayangcha arap upusap machinaama.

⁹ Ashiri yuw chip sur nuwaam, Apanlleemi shitungkach anoo Aaronaa, Pchangi, tángcha. Pachakchu, nuwsha Israelchichee yutaritshishirini yarchima, Apanlli Móysisaa tárangiya. ¹⁰ Mishat, chip kchit nuwaam wayangcha. Sheeru, Aaronsha chipumun much uw wayayaru, tputsee yutaritshishirini ichinguroo kamaneeru, chipsha yutaritshishee arap upusap maachchiya. Ambari yutaritshish

waani pastachiya. Ashkachu, nuwsha tputsee izuuru yarchima.

¹¹ Ashiriya, Zuwanlleetsish Aaronaa kamaningcha. Yuwash zari yutaritshishee tachingamaam tatsamkach anush, waanaatstamaa, misha wipaastam yutaritshishirini yarchinllinpa, átcha Apanlli, tángcha. Chinuzee wakaraa pachayaru, ¹² Apanllip wasuma naayaru, mangawash watsam tatsitachpa. Sheeru, kzammashee uwish tsimbunuri putayaru, kamis kámanaru anush arangeem pshtuchpa.

¹³ Ashiri nuwsha anoo pangchima, yuwaa mangawash pshtaru watsamash kzamashee nuwaam muchchu anootsi. An kzammash pzeezakchu, kajonee washtangash yambutachiya. Wantsush nuw kuki kamachtamari taaru anoo nda mbizamaama. Amb ashkachu, ndusha tsipachiya, átcha Apanlli shiyaatsi, Aaronaa tángcha. ¹⁴ Anumunsha, shitungkach, wakar ursir yáyar, waptam kamis kámanaru anshutam arangeem kanapkach, wakar ursir pakich uwish patateeru, anpa kajonee washtangash mbutsanungich ixuwta-ta ashichpa. Anumunsha, yusur uwish pakich kurasee patateeru, anpa kajonmun washtangash tatasaru tsimbun matayaru ixuwat, ixuwat ashichpa, átcha Apanlli, tángcha. ¹⁵⁻¹⁶ Ashiri anumunsha, Aaron shitungeeru, nuwaam chipoo pachachpa. Chipsha tsipakchu, nuwsha ichinguroo tputs yutaritshishirinee mapiychina.

Itaru, wand nuwaam pangí yaramaam pishtakiya. Yuwaa Israelchich yutaritshishirini nuwaa pangí taminllurtarangu anoo yaramaam na kamachtachima. Chipootssha ursir pakich mangawash yáyar, yusur kamis iwaz kámanaru anush nuwash pangí pshtuchpa. Anush wantsush wakar ursir washtangashimun ixuwtarangu sheertam ixuwtachpa chipoo ursiri, tángcha. Ashkachu, nuwsha pangí kámanaru anush izuuru wanasir tachingamsha taachiya. Shitungeeru, uwsha nuwaa pangí ichinguroo wanasir yaramaam kuraspát ixuwtachpa, átcha, tángcha, watam anumand tputs urutamari tayutaritkanawa.

¹⁷Ndatuma Aaron nuwash pangi shitungkaru, tputs minamtiyam wanasirimshish pshturusinapa. Aaronamari pshtuyaru, nuw ichingaroo yutaritshishirinee tachingchima, maachiritaatstam, Israelchicheetstamta. ¹⁸Ashiriya, uwsha shitungkachu, wishchip yuwash chinuzee nuwaam mbutkana anshutam yarchitam-pa. Tachingamaamsha pakich wakaraa ursir yáyaru, chippat ursir kajonamun ixuwtachpa. Apanlleem mbutamaam wayarana wakaramun wits anumun kuraspat patateeru, kandanta, kandanta, ashichpa, tángcha ¹⁹Anumunsha, uwpat kurasee patateeru, kajonee sietimari ixuwtachpa. Amb ashkachu, nuwashsha pangi yutaritshish pastachiya. Yuwamand Israelchich yutaritshishirini pangeetsi itsachtarangana anoo nuwsha izuuru mapiychima, ácha Apanlli shiyaatsi, tángcha.

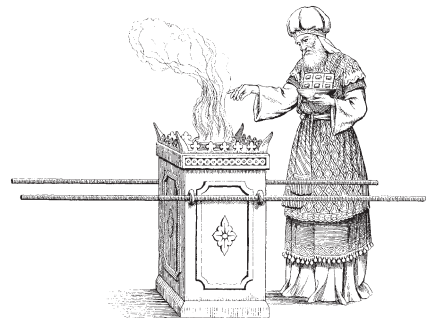
²⁰Ashiri Aaron nuwash pangi kizpur wanasirimshish nuwash sumi kajonee yaramaam yuwaparamchu, Chipoo kchita yátani táchiya. ²¹Aaron uw chipumun much patatachpa. Sheeru, tputsee yutaritshishee ichinguru kamanichpa. Yuwaats-tam ichinguru mantsir ashirangana anoo kamanichpa. Ashkachu an, yutaritshish ichinguru chipushsha wanuts pshtukiya. Ashiri tputsee minam kamachtachpa: Chipoo Asalelap arap yap tputs nduni amb machichpa, tángcha. ²²Amb yutaritshishirini arap kapeetchiya mbizamaamarita. Ashkachu, chipsha waanasha tsipachiya.

²³Ashiriya, Aaronsha ichinguru iwapayaru, nuwash pangi yusur pshtuyaru, watuniree mburshimashee tusheeru, anshuri tayapeeru kasachiya. ²⁴⁻²⁵Amb sheeru, anshurtatam chumayaru, yusursha kamartayaru, shitungeeru, minootssha opeejaa karupana pachayaru, waanaatsi yutaritshishirinee yaramaam muchchiya, tputseetstam yutaritshishirini yaramaama. Ashiri opeejaa karupan tatsamooru muchchiya, washunand wayungunpa ísiru, mang Apanll Móysisee tárangiya. ²⁶Mishat, yuw tputs chipoo arap machtanguru an ndatuma pangusip kanapuru, ichtaru watuniree yusheeru, káchachiya.

Waanasha kungush chumachtampa. Amb sheeru, chumayaru, wanasir pangusush pshtuchiya, mang Apanll tárangiya.

²⁷Mishat, tárangitamta; Ashiri yuw wakaraa, chipoo Aaron pacharangu, ursiri yarangu yutaritshishee tachingamaama anoo, waanaatsi, taspatari, mangpatari, washippatari, chikpatari ichinguru arap yáteeru, tputsee taárash piyam wishchip arangeem izuuru muchichpa. ²⁸Yuw tputs muchkachu ansha nduma pangusip kanapuru, watuniree káchachtampa, misha waanaatsi wanuts kungupat kupachtampa.

²⁹Ashiriya, ichinguru masach siysa anuri tuminungtsa. Tsup sietish, zar diesash ambari ashkusin tachinllinaya. Anushsha zar ktungusinapa; misha tarawaztarusinapa. Tputs tunar siyapa taakana anoo, Siysa ambitam shingtamsa, táchpa. ³⁰Anush zar nuwsha siyaa yutaritshishiris tachingchima. Anumunarisha, siy yutaritshishiris ichingurus tachingam taatssa. Ashirucha, ¿tama-reeja anush zar katungkuch tarawaz-tachich? siyaa atashina. ³¹An watacha nuw kuki Apanlli kamachtamari siyaam kizpur wanasirimshi, anush zar nda tarawaztamaam, misha nda katungamaama. ³²Ashiriya, Aaronsha waanaatsi wip ipusachpa apanllpaneem urkari. Uwsha waparish zamuchiya. Nuwaatssha kuki tuminkachu, nuwsha siyaa yutaritshishireetsis tachingchina, mang Apanll tárangiya. ³³Ashiri kaneesichsha apanllpan kurakaam zuramaptari kinayaru, uwsha



Apanllpan k'tunee k'tuntachpa. (16.33)

k'tunee k'tuntayaru, nuwash pangi wanasirimshish pshtuchpa. Ashkachu, nuwsha apanllpaneer urkar yutaritshishirinee mapiychina, ichinguroo tputs yutaritshishirini tachingchina, mang Apanll tárangiya. ³⁴An watacha Apanll chinash wanasirimshi siyaama. Ichinguru masach, yuwash zar tatsamkachu anush, nuw kamachtarangi anoo ichinguru tuminkachus, nuwsha siyaa yutaritshishiris izuuru tachingchina, Apanll Taarashipan mang Móysisee tárangiya. Ashiriya mang, Israelchichsha anoo mazinayarusin, Móysisee kuk ichingurusin payurangaana.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll yutaritshishireetsis mapiymaam, Chinuzee muchingcha, Aaronaa tárangu anootsi.

Ashiri na kamanchintspa yuwaa Apanll kamachtaku, Wanasir taangtsa; tputsee kiyung yacharintspa, tárangu anootsi

19 ¹⁻²Apanll Taarashipan Móysisee tárangiya, Shiysha Israelchichee tputsee nuwaa kuki kamaningcha. Nuw waatatana siy Apanlliris Taarashipani. Nuwamari wanasiriri taakina; nda mantsir chinamaam yasarina. Siyaa ichingurus nuwaa kuki payungtsa; wanasir taangtsa. ^a ³Siyaa táchintspa; Siy aneereetsis chinangtsa; apareestamtsis chinangtamtsa. Mishat, siy ichingurus urutari kanusisush kanuskus taangtsa.

⁴Mishat, yashingoo chinarintspa. Apanllputsimun mangis tatintspa. Ayamamtiyam apanllputsee tinayarus, anoo ungirtarintspa. Nuwamari waatatana Apanlli Taarashipani.

⁵Mishat, shiyaa táchintspa, Tputs nuwapa tatsuyamaam zandkusin, mangiptis opejareetsis karupana pachayarus, nuwaam muchingtsa. Ashkachus, nuwsha siyaa kis napchintsa. ⁶Opeejaa karupana pachayarus, anumunsha wanutsee ktungangtsa. Wandaya wanutsee

katuchkachus, putam zari katungamaam wayangtsa. Itaru, anoo tuchparini zar katuchkachus, ashiriya, anootsina muchingtsa. ⁷Itaru, tputs tuchpash zar wanutsee katungkachu, nuwsha nda siyaa yutaritshishireetsis tachingchina, atina. Anoo tputs tsachikchuri, ndusha chinachina. ⁸Tputs tuchpash zar katungkachinaari, waanamandari chayarini kiyung kachiychiya. Siyaa anoo tputs tsapunshis izuuru tshitungangtsa. Anoo tputs izuuru ayamta naynirintspa, watam nuwaa Apanlleetsi k'keetsi kapeeteenlluwa, siyaa atashina.

Na kamaneena yuwaa Apanll Móysisee, Wanasir taangtsa, tárangu anootsi.

Na kamanchintspa yuwaa Apanll Móysisee, Saanpata istantsa, tárangu anootsi

⁹Tirikureetsis pusamaam zar tatsamkachu, mzarshis chapung wayandapsheewa ngutaritis ksangtsa; yuw tsapush paratungtaru anoo tapuyarintspa; waani taachpa. ¹⁰Kizarunaatssha pusaku, tsapush pantsatamawaa tapuyarintspa. Izuuru ksangtsa. Pukirireew, tunareewtam tputs waani tapuychinllinpa. Nuw waatatana Apanlli Taarashipani siyaa atashina.

¹¹Mishat, siyaa tina; Shuchirintspa. Mishat, nllitaritawaa tputsi ngichintspa. Ngutis nllitaritaa tputs tamapingarintspa. ¹²Ngutis tputsee, nuw Apanllimun zureerutana áti, ngichzee ngichpi átus, tárintspa. Nuw waatatana tsinsampantana. Ashiri siy ngutis nuwaa yutaritaam ínarispa, siyaa atashina. ¹³Mishat, tputspatatis waratintspa. Mangishis chinakus, Nuwamari kasiyaruri, maachiritaa itutsichima, tárintspa. Mishat, siy tputsiris tarawaztampan taarinaari, tuwapamaam zaree zapshtarintspa.

¹⁴Mishat, tputsee mitsshartaa mantsir tsiyatintspa. Tputs wach pchusaa pantsap átus, yasin ngootsush wayarint-

^a 19.1-2 Matiwa 5.48 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta. Itaru, Yuwaa nish átu anootstam 1 Pitoru 1.16 tayusima kamankiya.

pa. Wanasir napangtsa, watam uwin nuwaa Apanlleetsi chinaktamnawa. Nuw waatatana Apanlli Taarashipani. Ashiri siyaa nuwaa kuki payungandama, siyaa atashina.

¹⁵Mishat, tputs tsiyatssee yaramaam zandku, kurakaa yaramapaneer kuruzku, ¿mayaamaja kuraksha minootsimsha tputs chinayaru, minootssha niyrach? Tatsamooru k'kuzee yarachpa. Pukiriya tputs yutarit ashirangu, uru pukiree wanichtampa. Tputs putitaatiya yutari-teechu, ¿mayaamaja anoo tputs puniku punich? Shiy yutarit ashirangsha; ashiriya shiyaa wanichinllpa, itsinsaru táchpa. Shiy watam kurakshawa. Ashiri mangiptish itsinsaru tsiyatangcha.

¹⁶Tputsee mantsir tsiyat, tsiyat shirintspa. Mishat, tputsee pachamaam mantsir tuchinarinllpa, siyaa atashina. Nuw waatatana Apanlli Taarashipani.

¹⁷Mishat, tputs yutarit chinaku, siyaa anoo mapiyrintspa. Tputsee mangu p'tseengtsa; chinampatari waneengcha. Ndunnaa waneekus shaanaatstata tayutaritchiya. ¹⁸Ashiri tputsee natsarintspa. Tistamaam chinarintspa. Saanpatatis tsiyanpatis taarintspa. Shiyaa tputs natsaktaa, anoo ashtaa chinangcha, watam shaana tamapari ashiritamshawa. ^bTputsireetsish chinamari chinangcha. Nuw waatatana Apanlli Taarashipani. Ashirucha, nuw siyaa atashina.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll tputsee istangtsa tárangu anootsi.

**Ashiri na kamanchintspa yuwaa
Apanll ichinguru nuwaa tinamareetsi
chinangtsa tárangu anootsi**

¹⁹Apanll tárangiya; Ichingurus mazinangtsa nuwaa kuki. Nuw siyaa táchintspa; chineetsis minpat chinuz mantsir tuyangarintspa. Mishat, minamtaash mzats washunand yapandaru wach nllitaritawpat tsumintspa. K'tamaamsha zandkus, yapandaru irupat washunand

ísiru minpat k'tarintspa. Amb ashiru, washunand k'tamaa kamartarintspa, Apanll tárangiya.

²⁰Minootssha táchintspa; Yuwaa tputs kurikpa kizaa muchchureem paxanxku anootsi. Kanungas anoo kiz kamasi-na yamapi atinaariya, upaturunarsha muchchuree ayu táranginaariya, itaru waantatamsha amuy anoo kiz yutarit patatkinaariya, uwsha kanungaseem kurik tuwapchiya yuwamand yutarit patatarangu anumanda. Itaru, pachama-na pcharintspa, watam kizaa ndaturi izuuru yamaruwa. ²¹⁻²²Upaturunarsha nuwash pangi minam opeejaa karupan pachamaam yushindachpa. Shaniyshish pshtushinung opeejaa karupan wayachpa. Anush yutaritshishirinimand nuwaam muchchiya. Apanllpansha urkar yutaritshishee tachingamaam nuwaa mashchiya. Ashkachu, nuwsha upaturunaree yutaritshishirini yarchima. Nuw waatatana Apanll Taarashipani nuw siyaa atashina.

²³Ashiriya, siy Kanaanush tsap taachus, wanusee tatsumingtsa. Waani yusiypa. Itaru tatsumareetsis tuchpatati masachi musá pizaa kturintspa. Mishat, wanusee ktungintspa. ²⁴Itaru, ipunpunarush masach wanusee nuwash pangi ichinguru yushindanganda nuwaam panamaama. Sheerus shambatkus, nuwaa wappari tángtsa.

²⁵Zameetarinsha masach annaaparee siyaa wanusee katungatssa. Amb ashkus, ichinguru masach tatsumarshitis zapan yusiychiya. Nuw waatatana Apanll Taarashipani siyaa atashina. ²⁶Mishat, táchintspa; Maachta pachayarus, ursirpatari ayamamtiyam ktungintspa. Mishat, tputs wishun ashirusin tputseewa yasakana, anpaneem siyats pshturintspa. Tuwacheerus, yuwaa ayam ashtachu anoo tsiyatintspa. ²⁷Mishat, mucheetisis tatsamooru iripich ktireerintspa. Suseetstamtis yuwaa tsparatu anoo kturintspa ²⁸Mishat,

^b 19.18 Yuwaa nish átu anootstam Matiwa 19.19, 22.39 tayusima kamankiya.

maachiritis tsipaku, mangis mantsa-kus, nutseetsis chawarintspa. Mishat, nutsimunis maacheetsi urutamari kataru anumashpa yandarintspa. Watam nuw Apanlli Taarashipani siyaam tinaranginawa. ²⁹Mishat, ipareetsish kizaa yutari-tam wayayarus, mshipaneem inarintspa. Sheeruni, kurikee zapan putapani átus shirintspa. Amb ashkus mantsir ashiksa. Ashkachinaareesa, kizpur mantsir taatssa piyartach tputs tamakanaya siysat ashtachtamsa. ³⁰Mishat, yuwaa nuw zar sápatoo kanusisheem wayarangi anush zar siysat kanusangtamtsa. Mishat, nuwash pangi kuskachus, mangiptis napangtsa, nuw siyaa atashina, watam nuw Apanlli Taarashipanawa. ³¹Mishat, wázuririp siy pshtukinaareesa, Nuwaa mangi natstanda, tárintspa. ¿Mayaama-já yashingoo chinachich? Apanlleem-sha itsachtakpaz ashtachiya. Ashkachu, nuwsha siyaa tsachichina. Watam nuw Apanlli siyaam taakinawa. ³²Wachinash tputs napkinaareesa, siysat wachinaam kutakus istangtsa. Amb ashkus, saanaatsi wanasir nuwaa Apanlleetsi tuyamandaksa. Watam nuw Apanlli Taarashipanawa. ³³Mishat, arapich tputs tunar siyash taakinaariya, siysa wanasir napangtsa; kiyung yacharintspa. ³⁴Saanpata chinakis ambtam shingtsa. Tatsamooru chinangtsa, watam tputstamtawa. Sirútama, siy Ijpto tsap arapchitamtis taaranga. Ijptoshuch tputs siyaa kiyung yacharangana, siysat ambtam tputsee arapcheewaa shirintspa, nuw siyaa atashina. Waatatana nuw Taarashipani siy Apanllirisa. ³⁵Mishat, tuxaxanakus, nda shuchimaam tatsamooru táchintsa. Táchshisheem ningat metoroo mantsir wayarintspa. Baransaatssha kiloo táchimaam kayxukus, tatsamooritam tácheerus kayxungtsa. Aratash maacheetsi wayungunoo tatsamaru táchingtsa, nda yanuru shuchimaama. ³⁶Arangitam yanuru wayarintspa. Nuwaa kuki payungtsa, watam nuw siyaam istaranguri, Ijptop tsap tashitungarainawa. Waatatana nuw

Taarashipani siy Apanllirisa. ³⁷Ashirucha, nuw siyaa atashina; Yuwaatsimari nuw siyaa kamachtarangi anootsimari payungtsa. Kitsis mazinangtsa, watam nuw siyaa Apanlliris taakinawa.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll ichinguru tinamarineetsi piy shingtsa tárangu anootsi.

**Ashiri na kamanchintspa yuwaa
Apanll Móysisee shaniyshisheem
kamachtarangu anootsi**

23 ¹Apanll Taarashipani Móysisee tárangiya;

²Na siyaa kamachtachintspa yuw wanasirimish shaniyshisheem ipuschis anootsi. Siysa washunand ungirtamaam nuwaam shaniykus, anoo zar ísamangtsa; Apanlleem shaniyshini átus. Shiysha, Móysisee, nuwaa kuki Israelchichee tputs ichinguru kamaningcha, Apanll tárangiya.

³Anumunsha, Apanll tárangiya; Siy minam matayaru zari tarawzangtsa. Itaru, tsimbun mataykachu zar sabadush siy pakchiyam maacheetsi tarawzartintspa. Sabadush zari kizpur wanasirimish kanussish taachiya. Anush zar shaniykus, nuwaa Apanlleetsi ungirtangtsa. Yapamasaja taarus zar tatsamkachiya, anush kanusangtsa. Nuwaa ungirtangtsa, tárangiya Apanlli.

⁴Mishat, Apanll Móysisee tárangiya. Zari siyaam kizpur wanasiri taarcha. Anush zar siy ichingurus nuwaa Apanlleetsi Taarashipaneetsi ungirtamaam washunand shaniyangtsa.

⁵Masach kaneesich yakachu, tsupsha minumtarini yakchu, zarsha 14 tapitaranllu, anush shaniyangtsa. Nuw siyaa sirútama Ijptosh watsapun tashitungarangi anoo chinamaam shingtsa.

⁶Putamsha zar kinsish pangaa nda tputtaru anoo katungamaam chtangtsa. Zar sietimari katungkus kchingantsa. Nuw siyaa Ijptosh tsap tashitungarangi anoo nda mbizamaama, áтана. ⁷Zar minumtarini washunand shaniyurus, nuwaatsimari ungirtangandama. Anush zar tarawazta-

rintspa. ⁸Anumunsha, 7 zar maaramchus, siya wakaraa, opeejaa, karupanaatstam pachayarus, nuwaam muchingtsa. Zar sietirini, yuwash kachingkachu anushsha shaniyeerus, nuwaa ungirtangtsa. Anush zar tputsirish pakchiyam tarawaztarusina-pa. Ashiri shiysha tputsireetsish kamaningcha, Apanll Móysisee tárangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll Israelchichee tapachindayanlli, anoom mbizarintspa átu, urutamari nee 7 zar shambatshisheem wayangtsa, tárangu anootsi.

Ashiri na kamanchintspa yuwaa Apanll; Tatsumareetsis tiriku chtaru kayanakchu, anoo nuwaam shambatamaam yushindangtsa, tárangu anootsi

⁹Apanll Taarashipan tárangiya Móysi-seetsi; ¹⁰Shiy Israelchichee kamaningcha; Nuw Kanaanaa tsap siyaam panachintspa, tárangina. Ashiriya, anush tsap taakchus, tatsumareetsis pusayarus, yuw ichtakachuri pusakchis anoo kamuriyarus nuwap pangí yushindangtsa. Sheerus, apanllpaneem urkari panangcha. ¹¹Kanussish zar tushiyramchu, putam apanllpansha urkar kamurima uwish yáyaru, íwar itsireeru, nuwaa Apanlleetsi, Wapparee, táchiya, Anoo pakchuri, nuwsha mangi kis siyaa naphchinta, átana; tárangiya Apanlli.

¹²Ashiri anshurtatam zar minamtam opeeja karupan yuw minumari masach taaru, wánguyar ndunari anoo yushindangtsa. Sheerus, pachayarus, muchingtsa. Ashkachus, nuwsha siyaa kis naphchima.

¹³Mishat, wasipur tirik ipunpunar kilo anumun chawpi kizpur wanasiri wayungunpa ísima yushindangtamtsa, Ashiri apanllpansha urkar nuwash sumi anoo muchchiya. Anoo muchkachu, nuwaam kizpur kzama. Anumunsha vinu minam litoru yushindachtampa. Aship an apanllpan urkar vino yáyaru, nuwanung sumi tuchumuchpa, tárangiya Apanlli.

¹⁴Ndatuma tirikoo wanus kaneeschee pusamaa nuwash pangí yushindachus, anoo ktungintspa. Pangaam tiriku wanus kaneesichpa tinamaa anoo ktungints-

pa. K'pichimaatstam ktungintspa. An watacha nuw kamachtamarini urutamari payumaama. Ipareetstamtis tayaspa-tangtsa. Ipareetsis yap taakachis amb piy shingints, tángcha, Apanlli Móysisee tárangiya. Ashiri Móysissha anoo Apanlleek kuk ichinguru Israelchichee tputsi kamanirangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll; Tatsumaris tirik kayanakchu, ichtaru pusayarus, nuwaam wayangtsa shambatshisheema, tárangu anootsi.

Ashiri na kamanchintspa yuwaa 50 maatsi tushiyramchu, shambatshisheem wayaragana anootsi

¹⁵Apanll yusur minootssha kamach-taku tárangitamta; Zar yuwash tirikoo wayakis anoo zaree táchingtsa. Napa: kanussish zaree nuwaam tirikoo wayachus, an zar tushiyaru, putaam 7 simanaa táchingtsa. ¹⁶Anumand zar putaamsha 50 zar izuuru tushiychiya. Anshurisha zar nuwaam tirikureetsis yuw kaneesich pusarangis anoo wayangandama. ¹⁷Ashiri siya tirikoo wasipur uchu kilo kizpur wanasiri yáyarus, tsimbun pangaa tputamamshipat wanasiriri ptatangtsa. Sheerus, pangaa museerus, nuwash pangí yushindangtsa. An pang nuwaa-ma tuchtamaama. ¹⁸Pangaa 2, misha opeejaa upapchir 7 wip washunand aship yushindangtsa. Opeej yuw minam masach taaru anu wanasiri nda wanguyaa yushindangtsa. Minam wakar wip upapchiri, anumunsha tsimbun upapchir wachin opeej, muchimaam tatsamooru nuwash pangí yushindangtamtsa. Anoo tirikpa, vinuupatam washunand nuwaam yushindayarus wayangtsa. Anoo nuwaam muchingtsa. Ashkachus, nuwaam kizpur wanasir kzam pchazachiya. Nuwsha mangi ksachina, tárangiya Apanlli.

¹⁹Mishat, minam chipoo nuwaam muchingtamtsa. Anumun nuw siyaa mangis yarchima. Mishat, tsimbun wip upapchir opeejaris, yuw minam masach taaru anu, muchingtamtsa. Anumun nuw siyaa mangeetsis yarkachuri,

tatsuyachshaparina. ²⁰ Ashiri apanll-pansha pangapa yuw ichtari kayanayaru tirikoo pusingaris anpatari yá yaru, íwar itsireeru, nuwaam ungirtachiya. Anumunsha tsimbunuri opeeja putayaru, pangapa, tirikpa washunand nuwaam muchchiya. Ashkachu, nuwsha siyaa mapiyachtina. Anoo iwatspayaru, apanllpansha wipapat ichingurusin anoo katungchinllinaya. ²¹ Ashiri anuritam zar siy washunand shaniyeerus, nuwaa ungirtangandama. Mishat, anush zar minamtiyam tputs tarawaztarusinapa. An watacha Apanll uru payumaam kamachtarangu anu, tputsee tángcha. Ashiri siyaa ipareetsis anoo tayaspangangtsa. Siy yapamasaja taakamchus anshutam, uru ipareetsis tayaspatakus taangtsa, átcha Apanlli, tángcha.

²² Mishat, Apanllsha siyaa atiyá; Ashiri siy tirikureetsis, nduntaati ashiru sebaadaa, pusamaam iwapayarus, yusur mzar-pish kanapeerush, yuwaa chapunguw kasarangish anoo yarintspa. Pukireem tputsi izuuru ksangcha, misha yuw arapich tputs mazar nduneew taakana anooma. Nuw Apanlli siyaa atina, átcha Apanlli, tángcha, Apanll Móysisee tárangiya.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa sin-cuentash zari shambatshishirini taakchu anootsi.

**Ashiriya, na kamanchintspa
yuwaa wakaraa wits tiruchimaam
shambatshisheem wayarangana anootsi**

²³ Mishat, Apanll Taarashipani Móysisee tárangiya. ²⁴ Ashchiri shiysha Israelchichee kamaningcha; Tsup kaneesich yakchu, sietish tsupi anush zar kanusangints. Wakarash wits puu puu táyarus, washunand shaniyurus, nuwaa ungirtangtsa. ²⁵ Nuwaa chinamaam minam wakaraa muchingtsa. Nuwaa wapparee tángandama. Anush zar tarawzarintspa, átcha Apanll siyaatsi, tángcha, Apanll tárangiya Móysiseetsi.

Ashiri na kamaneena yuwaa shambatshisheem wakaraa wits puu puu támaam wayarangana anootsi.

**Ashiri na kamanchima yuwash zar
Apanll tputsee yutaritshishirini
tachingchima, táragu anootsi**

²⁶ Apanll Móysisee tárangiya, ²⁷ Zar chung maaramchu, anshurtatam tsup, ningach tsimbun matayaru tsup, nuw siyaa yutaritshishireetsis tachingchima. Siyaa anush zar minamtiyam katungintspa. Ichingurus, washunand shaniyurus, chineetsis muchingtsa nuwaama.

²⁸ Minamtiyam tputs tarawaztarusinapa. Nuw siyaa yutaritshishirineetsis tachingpi tina. Apanllpansha urkar nuwaa tasaseeru, siyamand yutaritshishiris mashchiya. ²⁹ Anush zar tputs katungtapa. Tputs katungachu, siyaa anoo tputsee izuuru tashitungangtsa. Yuwash taakis anush yaktarshis zapshitaati an tputs kanapuru taatpa. Izuuru mapiyngtsa, átana. ³⁰ Mishat, tputs anush zar pakchitaa tarawaztakchu, nuwsha waneeyaruri, arap kapeetchima. Nduunshaparee anoo tputs patssa. ³¹ Ashirucha, nuw siyaa atashina, Minamtiyam tputs tarawaztarusinapa. An watacha nuw kamachtamari yuw uwamari kasiyru anu. An tsiyatsis urutamari taachiya. Siyaa ipareewaattamtis tayaspangangtsa yapamasaja taakamchis anshutamta. ³² An watacha siyaaam minam zar kanusisheem, misha anshutam mangungtangtsa; katungintspa. Katungamaam kasayarus, zar tapitaramchu, psaan mangumaam chtayarus, tarasiyarus, wazuran zar tapiyarus, yusur misha tapitaramchu, anush zar ksangtsa. Sheerus, katungamaam waritariya, Apanlli Móysisee tárangiya.

Ashiri na kamaneena yuwaa Apanll tputsee yutaritshishirini yarchima táragu anootsi.

**Ashiri na kamanchintspa yuwaa
Israelchich masharpa tambtayarusin
shambatshisheem wayarangana anootsi**

³³ Apanll Móysisee tárangiya; ³⁴ Israelchichee kamaningcha, Zar yutaritshisheem yaramaam tushiyaru, anshurtatam

tsup, zar kinsish yusur shaniyangints. Masharpa tambtayarus, tsimbun matayaru zar shaniyeerus, nuwaa Apanlleetsi chinamaam ungirtangtsa. ³⁵Yuwash zar shaniyamaam tatsamkachu, shaniyeerus, nuwaatsimari ungirtangtsa. Anush zar tputs maacheetsi pakchiyam tarawaztarusinapa. ³⁶Tsimbun matayaru zari nuwaam Apanlleemi wakaraa, misha opeeja karupana ichinguru zar muchta, muchta, shingtsa. Tuchip arangtach matayaru zar iwatspakchus, ichingurus washunand shaniyeerus, mangis kis shambatangtsa. Chinuzee muchkachus, nuwaam Apanlleemi muchingtsa. Anush zar tputs tarawaztarusinapa, tárangiya Apanlli.

³⁷Na shaniyshi 7 kachingamaam Apanll wayarangu anoo kamanchintspa. An zar watacha zurampatari nuw Apanlli siyaa tárangi anu. Zar tatsamkachu, siyaa uru shaniyangtsa nuwapa ipunamaama. Yuwari nuw siyaa kamachtaranginuri nuwaam chinuzee pachamaam uru yushindangtsa. Mishat, apanllpan katungamaam tirikoo, sebaadaa, wanusee, vinoo nuwash pangi yushindangtsa, tárangiya Apanlli. ³⁸Mishat, zar tatsamkachu anush zaree kanusamaam wayangtsa. Kanussish zar tatsamkachu, nuwash pangi maachi yushindangtsa yuw nuw siyaa yushindangtsa tárangi anuritamta. Mishat, tputs aranginasha yushindamaam zandku, waani wanusee yushindachiya, Apanll tárangi¹¹ya Móysiseetsi.

³⁹Mishat, Apanll Móysiseetsi tárangitamta. Tirikureetsis kaneesich kayan pusaramchus, tsup nuevish, zar kinsish, anush zar tatsamkachu, tambtayarus, 7 zar nuwaam shambatangtsa. Anush-

sha mangis kis nuwaa ungirtatssa. Zar shambatshisheem chtakchus, pakchiyam tarawaztarintspa. Zar shambatshishi itupshingaramchus, anshutam tarawaztarintstampa. ⁴⁰Zar ichtaru yakchu anush ichinguru tputs wanusee kizpur wanasiri yachinllinpa. Yarinpat tambangtsa. Mashar tuwapimashpat wanasiritam tambtamaama. Tambtayarus, tsimbun zar matayaru tamburishis tángtsa. Mishat, kis shaniykus, nuwaa Apanlleetsi ungirtangtsa, tárangiya Apanlli. ⁴¹Ichinguru masach tsup sie-tish ichingurus siy nuwaa Apanlleetsi wanasirimshiri shambatangtsa tsimbun matayaru zari. Yuwaa nuw zaree wayarangi anoo siyaa ipareetsis kamaningtsa urutamari payumaama. ⁴²Ashiri siy Israelchichis nllurtarangis anis, siyaa nuw atashina; Masharpa tambtayarus, zar 7 ichingurus anshuri taangtsa. ⁴³Siyachich nlluranur zapshitaa anoo chinachinllinpa yuwaa nuw Ijptosh tsap siyaa tashitungarangi anoo nda mbizamaama. Anpur siy tambtayarus, taar ashirangis anootsi. Ashirucha, anoo mbiztapa aturi, na nuw Apanlli masharpa taamaam kamachtarangina, tárangiya Apanlli Móysiseetsi.

⁴⁴Ashiri Móysissha anoo ichinguru Israelchichee tputs kamanirangiya Apanlle kuku. Yuwaa waana Apanll Taarashipan zaree kanusissheem wayarangu anootsi, yuwash tsimbun matayaru shambatshish tatsamkachu anshu.

Ashiriya, na kamaneena yuwaa Apanll shambatshisheem ichinguru wayangtsa tárangu anootsi.

[Ashiriya, nuw Móysisi: wapparee, atina siyaatsi. Na kamaneena yuwaa Apanll kamachtarangu anootsi.]